

Il mio scambio linguistico



Anno :

Luogo :

Paese :

Questo diario (di bordo) è di :

indirizzo:

Questo diario di bordo ti accompagnerà nel corso del tuo scambio. In questo modo, al termine, avrai un bel documento in mano: un fascicolo pieno zeppo di bei ricordi! Buona fortuna per il tuo scambio!

cognome, nome:

@



indirizzo :

cognome, nome:

@



indirizzo :

cognome, nome:

@



indirizzo :

cognome, nome:

@



indirizzo :

cognome, nome:

@



indirizzo :

cognome, nome:

@



indirizzo :

Agenda personale

cognome, nome: @ indirizzo :	cognome, nome: @ indirizzo :
cognome, nome: @ indirizzo :	cognome, nome: @ indirizzo :
cognome, nome: @ indirizzo :	cognome, nome: @ indirizzo :

Il mio/la mia corrispondente

Qui puoi incollare una foto del tuo/della tua corrispondente ed una tua

Come si chiama il tuo/la tua corrispondente?
Quanti anni ha?

.....

.....

Quali sono i suoi hobbies? Quali passatempi avete in comune?

.....

.....

.....

.....

.....

Il primo incontro

Il primo giorno/La prima sera, esplorerai di sicuro molte cose nuove: conoscerai la tua famiglia ospitante e scoprirai un posto nuovo. Prenditi un po' di tempo per prendere nota delle tue prime impressioni.

Qual è la tua prima impressione del tuo/della tua corrispondente e della sua famiglia?

[illegible]

Descrivi il luogo dove risiede la tua famiglia ospitante. Com'è la loro casa/il loro appartamento?

Che avete fatto il primo giorno/la prima sera con la famiglia ospitante ed il tuo/la tua corrispondente?



La mia famiglia ospitante

Come si chiama la tua famiglia ospitante?

--

il tuo/la tua corrispondente:

la madre. cognome, nome:

professione:

il padre. cognome, nome:

professione:

--	--

i fratelli e le sorelle.

nome :

età:

nome :

--	--

età:

--	--

nome :

età:

nome :

età :

--	--

La tua famiglia ospitante ha animali domestici? Quali?

--

[illegible]

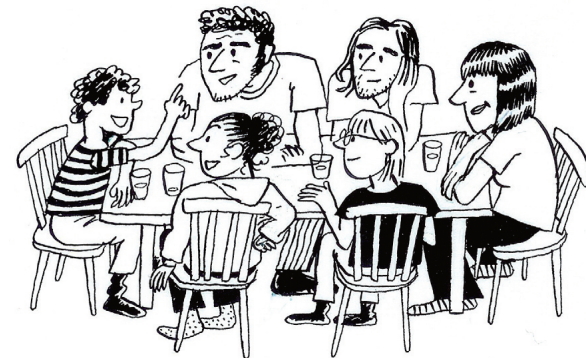
Hai portato un regalo? Se sì, quale?

La famiglia ospitante conosce la tua città/il tuo paese?

Se no, cosa hai raccontato loro sul tuo paese/la tua città?

Parlano francese? Se sì, dove l'hanno imparato (studiato)?

Quali hobbies ha la tua famiglia ospitante?



La scuola

La scuola è probabilmente diversa dalla tua. Prendi nota di tre grandi differenze (numero di studenti, metodi di insegnamento, insegnanti...)

1)

.....

.....

.....

2)

.....

.....

.....

3)

.....

.....

[illegible]

Quali sono gli indirizzi di studio del tuo/della tua corrispondente
che non sono presenti nella tua scuola?

le materie preferite del tuo/della tua corrispondente:

le materie che non gli/le piacciono:

Sei riuscito a partecipare attivamente durante una lezione? Che
cosa hai fatto, esattamente?

Descrivi il percorso per andare a scuola:

Incontri

In queste pagine i tuoi nuovi amici possono dedicarti due parole, un messaggio.



Nome

Data di nascita

Messaggio

Nome

Data di nascita

Messaggio

Nome

Data di nascita

Messaggio

This image shows a full page of white paper with horizontal dashed lines, typical of primary school writing paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Nome

Data di nascita

Messaggio

Nome

Data di nascita

Messaggio

Nome

Data di nascita

Messaggio

Nome

Data di nascita

Messaggio

Nome

Data di nascita

Messaggio

Nome

Data di nascita

Messaggio



This image shows a full page of white paper with horizontal dashed lines, typical of primary school writing paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Cerca di prendere nota ogni giorno di 5 parole od espressioni nuove imparate durante il soggiorno.



primo giorno (all'andata)



secondo giorno

terzo giorno





quarto giorno

quinto giorno

sesto giorno

This image shows a full page of white paper with horizontal dashed lines, typical of primary school writing paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

E se ciò non basta ...

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

AU SECOURS !

COMMENT LE DIT-ON EN ITALIEN ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Bon appétit

Qu'est-ce qu'on mange?
Qu'est-ce qu'il y a à manger?
J'ai faim/J'ai soif.
C'est quelle sorte de viande?
En veux-tu? Oui, j'en veux.
Veux-tu du pain? Oui. Moi aussi.
Non merci.

C'est bon? Oui, (très) bon.
J'ai assez (bien) mangé.
C'est délicieux.
Je n'aime pas.
J'aime beaucoup, j'adore ça.
Puis-je vous aider?

Qu'est-ce qui te manque ?

Je ne suis pas bien, je suis mal.
J'ai mal à la tête/au ventre.
Je m'ennuie de chez moi.

Je suis (très) fatigué(e).

Buon appetito

Che si mangia?
Cosa c'è (di buono) in tavola?
Ho fame/ ho sete
Che carne è ?
La prendi ? Sì, grazie.
Vuoi pane ? Sì. Anch'io.
No, grazie.

E' buono ? Sì, è (molto) buono.
Ho mangiato abbastanza/bene.
E' ottimo.
Non mi piace. (pas très poli!)
Mi piace molto.
Posso aiutare ?

Che c'è che non va ?

Non sto bene, sto male.
Ho mal di testa/mal di pancia.
Mi manca la mia famiglia.
Ho nostalgia di casa/mi manca
la mia famiglia.
Sono (molto) stanco/stanca.

[illegible]

This image shows a full page of white paper with horizontal dashed lines, typical of primary school writing paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Durante / Dopo lo scambio linguistico

Puoi riempire le 4 pagine vuote che seguono come meglio credi:
ricordi, disegni, foto, altre parole...

[illegible]

settimo giorno



ottavo giorno

!!	



nono giorno





Abiterai per 15 giorni presso la famiglia del tuo corrispondente. Prova a descrivere la tua/la sua stanza su questa pagina, in poche frasi.

This image shows a full page of white paper with horizontal dashed lines, typical of primary school writing paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Una gita

Questo scambio dovrebbe darti anche modo di conoscere meglio la regione/la zona del tuo/della tua corrispondente. Forse hai visitato i dintorni con lui/lei e la sua famiglia. Dove siete andati e che cosa avete visto ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



tredicesimo giorno



quattordicesimo giorno



quindicesimo giorno

As-tu appris d'autres mots? Les cinq lignes par jour n'ont pas été suffisantes? À la fin de ce carnet, tu trouveras des pages vides où tu peux rajouter du vocabulaire supplémentaire.



Tempo libero

Che fa il tuo/la tua corrispondente nel suo tempo libero?

.....

.....

.....

.....

.....

Che avete fatto insieme durante il vostro tempo libero?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Che eventi particolari (sportivi, culturali...) vengono organizzati nel comune della tua famiglia ospitante? Chiediglielo!

.....

.....

.....

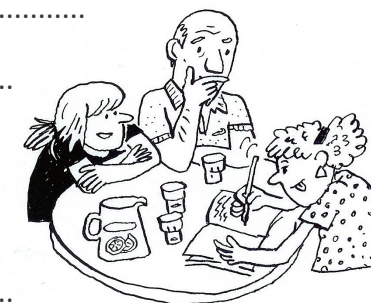
.....

.....

.....

.....

.....



Una specialità della zona

Chiedi quale piatto è tipico della loro zona. Forse te lo prepareranno o ti insegneranno a cuocerlo.

Nome della specialità/del piatto tipico:

Ingredienti:

.....

.....

Ricetta:

.....

.....

.....